



ELECTROCOMPANIET

If music really matters...



AW600 (NEMO)

Monaural Class A Reference Amplifier

Owner's Manual

ENG E F

Unpacking the AW 600

Immediately upon receipt of the AW600, inspect the carton for possible damage during shipment.

The carton and packaging have been designed to provide the safest possible protection for transport of your amplifier.

Unpack the unit carefully. Save all packaging materials for future shipment.

The contents of the carton

- 1 pcs Electrocompaniet AW 600 (amplifier)
- 1 pcs AC main cord.
- 1 pcs spare Main Fuse (located in the fuse drawer)
- 1 pcs inspection card.

Set up procedure

Before connecting the AW 600 to the mains, check that the main voltage indicated on the rear panel corresponds to the line voltage in the territory where you intend to use the unit.

How to avoid damages

Do not under any circumstances connect or disconnect equipment when power is turned on.

The design of the RCA plug generates a huge transient when inserted.

Connecting or disconnecting equipment with the power on can result in severe damage to both speakers and amplifier.

How to avoid noise problems

The AW 600 contains delicate circuits that are sensitive to magnetic strayfields.

The unit should not be placed near main transformers, TV sets, etc. Care should also be taken regarding placement of the interconnect cables. Do not run interconnect cables in parallel with main cords or speaker cables. Keep interconnect cables as short as possible.

How to avoid possible antenna problems

In some set-ups hum may occur when you connect the radio, VCR or TV to your system.

The problem is caused by DC voltage coming from your antenna.

Please contact your cable network operator.

How to connect your system

Please read this page carefully and follow diagram 1.

Inputs

Balanced operation only.

Outputs

SPEAKER OUTPUT:

Never short the positive or the negative output to ground or chassis.
Switch the amplifier off when connecting the speakers.

How to power up your system

You should always power up your system in the following way:
Signal sources (CD player, tuner, etc.) first, then preamplifier.
Allow a 30 seconds warm-up before you turn on the AW 600.

When switching off your system

Start with the AW600, then the preamplifier and at last the signal sources.

The main switch is located in the center of the lower part of the rear.

If the AW 600 has been switched off, allow two hours of warm-up for optimal sonic performance.

When the AW 600 is not to be used for a long period of time, use the main switch to turn the unit off.

Then disconnect the AC main cord for maximum safety.



Front panel

Diagram 2

In center of the front panel the logo will be lit when power is on.

Replacing a blown main fuse

Diagram 3

The main fuse is located in a small drawer inside the AC inlet of the unit.

If, for some reason, the fuse is blown, turn the unit off and remove the AC cord from the AC inlet.

Open the drawer with a small screwdriver and remove the blown fuse.

The spare fuse is located inside a holder beside the main fuse.

1. Remove the spare fuse gently by drawing it out of its holder.
2. Insert the spare fuse as the active fuse.
3. Push the drawer gently back to closed position.
4. Re-insert the AC cord and turn the unit on.

Never replace the fuse with other values than indicated on the unit!

Input configurations

Diagram 4

XLR input: 1 = ground 2 = positive 3 = negative

Output configurations

Diagram 4

Speaker: Red = positive Black or White = negative

Please notice:

Both outputs are hot.

Do not under any circumstances short these to ground or chassis.



Technical specifications AW 600:

The following technical data were measured on randomized test objects and are typical data.

All measurements are made at 120V / 240V // 50Hz / 60Hz

Clipping point of the amplifier is set to a level where total harmonic distortion (THD) is 0.2 %.

Measurements	Parameters	Balanced
Input impedance	(Fixed)	330 kohm
Input level for rated output	(RMS)	1 V
Frequency response	(DC - 65 kHz)	-0.4 dB
Noise*	(400 - 30 kHz)	< 150 μ V
	(DC - 30 kHz)	< 200 μ V
Output Impedance	(20 Hz - 20 kHz)	< 0,009 ohm
Damping factor	(20 Hz - 20 kHz)	> 850
Maximum peak current		> 150 A
THD	(1 kHz, half power, 8ohm)	< 0,001 %
THD	(1 kHz, -1 dB, 8 ohm)	< 0,0015 %

* Noise is measured with input shorted.

Rated output power

10 % change in line voltage will give approximately 20 % change in output power.

8 ohm -	600 W
4 ohm -	1200 W

Power consumption	230 W	no load or signal
--------------------------	-------	-------------------

The AW 600 is **DC** coupled from input to output.

Dimensions

Width:	465 mm	-	18.3 "
Depth:	450 mm	-	17.7 "
Height:	288 mm	-	11.3 "
Weight:	41 kg	-	90.2 lbs.

Specifications subject to change without notice.

Important Notice

For optimal sonic performance, the AW 600 should be burned in for a minimum time of 72 hours.

The easiest way to burn in your AW 600 is to put a signal at the input, without the speakers connected

If the AW 600 has been switched off, allow two hours of warm-up to optimal sonic performance.

Due to high class A operation in all Electrocompaniet designs, it is normal for the AW 600 to feel warm.

Proper ventilation is important.

Never cover the ventilation area.

A good rule of thumb is to allow at least 3 - 5 cm (1 - 2 inches) of air sidewise, and 5 - 8 cm (2 - 3 inches) above the AW 600

If service is needed

Your dealer will have all relevant information regarding the service center in your area, and will ensure that your unit is serviced with minimum delay.

It is our general policy to have your unit returned to you within five working days.

This is an average time, and can vary locally, depending on the workload at that particular service station.

If, for some reason, there are no service facilities available in your country, please ship the unit to the following address:

Electrocompaniet as,
Breivikveien 7
N-4120 Tau
Norway

Web: www.electrocompaniet.no

Service department: service@electrocompaniet.no

The end user is responsible for all shipping charges, insurance, re-importation and duty charges.

When shipping a product to the factory for service, always include the following:

1. A sales slip or other proof of purchase if repair is claimed under warranty.
2. A proforma invoice with value of goods, stating that the amplifier is returned to Norway for repair.
3. An accompanying letter describing faults, symptoms, or problems with the unit.
4. Always ship the unit in its original carton and packaging material to prevent damage in transit. Electrocompaniet will not cover damages incurred in transit.

If you require further information concerning the operation of the unit or if you have any questions related to service, please do not hesitate to contact your dealer or your national distributor.

Desempaquetado de la etapa de potencia AW 600

Inmediatamente después de la recepción de la etapa AW 600, inspeccione el embalaje, buscando posibles daños ocurridos durante el transporte. La caja y el embalaje han sido diseñados para proporcionar la protección más segura durante el transporte de la unidad.

Desempaque la etapa AW 600 con cuidado. Guarde todo el material de embalaje para futuros transportes.

Contenido de la caja

- 1 etapa de potencia AW 600 Electrocompaniet (amplificador)
- 1 cable de CA
- 1 manual de usuario
- 1 tarjeta de inspección

Conectando la etapa AW 600:

Asegúrese de que el voltaje de red señalado en el panel trasero corresponda con el voltaje del territorio donde usted desee instalar la unidad.

Cómo evitar daños

Una buena manera de actuar es apagar todo el equipo antes de realizar cualquier conexión o desconexión. Bajo ninguna circunstancia conecte o desconecte algo estando el equipo encendido. Si insiste en conectarlo o desconectarlo cuando el equipo está encendido, deberá tener en cuenta que el diseño de la clavija RCA genera una gran corriente cuando éste es insertado. Esto podría causar serios daños tanto a los altavoces como al amplificador.

Como evitar problemas de ruido

La etapa de potencia AW 600 contiene delicados circuitos, sensibles a los campos magnéticos. Esta unidad no deberá ser situada cerca de transformadores, aparatos de televisión, etc. También se deberá tener cuidado con la colocación de los cables interconectados. No sitúe cables interconectados de forma paralela a otros cables principales o de los altavoces. Mantenga los cables interconectados todo lo cortos que le sea posible.

Cómo evitar posibles problemas de antena

Es posible que a veces se oiga un zumbido cuando conecte una radio, un vídeo o una televisión a su sistema. El problema es debido al voltaje CC de su antena. Contacte con su operador de cable.

Cómo conectar el sistema

Por favor, lea esta página atentamente y siga el diagrama 1.

Entradas

Sólo operaciones balanceadas.

Salidas

SALIDA DEL ALTAVOZ:

Nunca cortocircuite la salida positiva o negativa a tierra o al chásis.
Apague el amplificador cuando conecte los altavoces.

Cómo encender el sistema

Siempre deberá encenderlo de este modo: primero las fuentes de señales (reproductor de CD, radio, etc.). Permita que transcurran 30 segundos de calentamiento antes de encender la etapa de potencia AW 600.

Cuando apague el sistema

Empiece con la etapa de potencia AW 600, después el preamplificador y por último las fuentes de señales.

El interruptor principal está situado en el centro de la parte inferior del panel trasero.

Si la etapa de potencia AW 600 ha estado apagada, deje dos horas de calentamiento para un sonido óptimo.

Si la etapa AW 600 no se ha usado durante un largo periodo de tiempo, use el interruptor principal para apagar la unidad. Después desconecte el cable de CA para una mayor seguridad.

Panel frontal

Diagrama 2

En el centro del panel frontal el logo se encenderá cuando el equipo esté encendido.

Cómo cambiar un fusible fundido

Diagrama 3

El fusible principal está situado en un pequeño cajetín dentro de la entrada de CA de la unidad. Si por alguna razón se fundiera el fusible, apague la unidad y retire el cable de CA de la entrada de CA. Abra el cajetín con un destornillador pequeño y retire el fusible fundido. El fusible de recambio está situado dentro de un receptáculo delante del fusible principal.

1. Retire el fusible de recambio empujando suavemente por los lados.
2. Inserte el fusible de recambio como el principal.
3. Cierre el cajetín suavemente.
4. Reinserte el cable de CA y encienda la unidad.

Nunca cambie un fusible por otro con otros valores que no sean los indicados en la unidad.

Configuraciones de entrada

Diagrama 4

Entrada balanceada (XLR): 1 = tierra 2 = positivo 3 = negativo

Configuraciones de salida

Diagrama 4

Altavoz: Rojo = positivo Blanco o negro = negativo

Por favor, fíjese:

Las dos salidas están calientes.

Bajo ninguna circunstancia las cortocircuite a tierra o al chasis.

Especificaciones técnicas de la unidad Nemo

Los siguientes datos técnicos han sido medidos en pruebas aleatorias y son datos típicos. Todas las mediciones son hechas con 120V/240V // 50Hz/60Hz

El punto de distorsión del amplificador está fijado en un nivel donde la distorsión armónica total (THD) es de 0.2%.

Medidas Parámetros

Balanceado

Impedancia de salida	(Fija) 330 kohm
Nivel de entrada para salida "rated"	(RMS) 1 V
Respuesta de frecuencia (CA – 65 kHz)	- 0,4 dB
Ruido *	(400- 30 kHz) < 150 µV (CA –30 kHz) < 200 µV
Impedancia de salida (20 Hz – 20 kHz)	< 0,009 ohm
Factor de amortiguación (20 Hz- 20 kHz)	> 850
Máximo pico de corriente	> 150 A
THD (1 kHz, a mitad de energía 8 ohm)	< 0,001%
THD (1 kHz, -1 dB, 8 ohm)	< 0,0015%

* El ruido se mide con la entrada cortocircuitada

Rated potencia de salida

10% de cambio en el voltaje proporcionará aproximadamente un 20% de cambio en la potencia de salida.

8 ohm -	600 W
4 ohm -	1200 W

Consumo de energía (sin carga o señal) 230W

La etapa de potencia AW 600 está libre de CC desde la entrada hasta la salida.

Dimensiones

Anchura	465 mm	-	18.3 ''
Profundidad	450 mm	-	17.7 ''
Altura	288 mm	-	11,3''
Peso	41 kg	-	90,2 libras

Las especificaciones están sujetas al cambio sin previo aviso.

1 El ruido se mide con la entrada cortocircuitada

Nota importante

Para un resultado óptimo del sonido, el AW 600 deberá tener un tiempo mínimo de rodaje de 72 horas. La manera más fácil de realizar tal rodaje es introducir cualquier señal en cualquier entrada, sin tener los altavoces conectados. Si el AW 600 había estado apagado, deje dos horas de calentamiento para un sonido óptimo.

Debido a la alta polarización en clase A de todos los diseños de Electrocompaniet, es normal que la unidad esté caliente. Es importante que tenga una ventilación adecuada. Nunca cubra el área de ventilación.

Una buena medida es dejar aproximadamente entre 3 y 5 centímetros (1-2 pulgadas) de separación por los lados y de cinco a ocho (2-3 pulgadas) por encima.

Déballage du AW 600

Immédiatement après réception du AW 600 : Inspectez le carton afin de détecter d'éventuels dommages dus au transport. Le carton et le matériel d'emballage ont été prévus afin de fournir une protection maximum lors du transport de votre amplificateur.

Déballiez l'appareil avec précaution et gardez l'emballage en cas de transport futur.

Le contenu du carton

1 pc AW 600 ELECTROCOMPANIET amplificateur.

1 pc cordon alimentation secteur

1 pc cordon d'alimentation secteur.

1 pc carte d'inspection.

Procédure de mise en place

En branchant l'alimentation secteur vérifiez que le voltage indiqué sur le panneau arrière correspond bien à la tension secteur disponible à l'endroit où vous vous trouvez.

Eviter tous dommages possibles

Une bonne pratique consiste à éteindre tout l'équipement avant d'effectuer une nouvelle connexion. Ne jamais connecter ou déconnecter d'équipement lorsque le système est sous tension. Les connexions RCA peuvent notamment générer une énorme transitoire lors de la connexion. Ceci peut sérieusement endommager tout amplificateur et haut-parleurs.

Eviter les problèmes de bruit

Le AW 600 contient des circuits sensibles aux champs magnétiques. L'appareil ne devrait pas se trouver proche de transformateurs de puissance ou par exemple d'un téléviseur. Il faut aussi faire attention à l'emplacement des câbles de connexion, en évitant de les placer parallèlement à des câbles d'alimentation secteur ou de haut-parleurs. Les câbles de connexion devraient idéalement être les plus courts possibles.

Eviter les problèmes liés aux antennes

Des bruits à basses fréquences peuvent se produire en connectant une radio, une vidéo ou une télévision sur votre système. Le problème provient de la tension continue présente dans l'antenne. Dans ce cas il faut faire intervenir l'entreprise responsable du télé-réseau.

Connexion de votre système

Diagramme 1

Suivre le diagramme 1 et lire cette page attentivement.

Entrées

Fonctionnement en mode symétrique uniquement.

Sorties

Sorties Haut-Parleur :

Ne jamais connecter la sortie positive ou négative au châssis. Débrancher l'appareil lors de la connexion des haut-parleurs.

Mise en marche du système

Votre système devrait toujours être mis en marche selon la procédure suivante : Sources (Lecteur CD, tuner, etc.) d'abord, ensuite le préamplificateur. Attendre env. 30 sec. avant la mise en marche du AW 600.

Lors de l'arrêt du système : Arrêter d'abord les amplificateurs de puissance AW 600, ensuite le préamplificateur, ensuite les sources.

L'interrupteur général est situé au centre de la face arrière. Si le AW 600 a été éteint, les performances audio optimales seront atteintes après deux heures de chauffe. En cas de non-utilisation prolongée, éteindre l'appareil, puis débrancher l'alimentation secteur pour une sécurité absolue.

Face avant

Diagramme 2

F

Le logo au centre de la face avant s'illumine lorsque l'appareil est en fonction.

Remplacement d'un fusible défectueux

Diagramme 3

Le fusible général est situé dans un petit tiroir dans la prise secteur de l'appareil. Si le fusible a lâché pour une raison quelconque, éteindre l'appareil et sortir la fiche secteur. Ouvrir le tiroir avec un petit tournevis, et sortir le fusible. Le fusible de rechange est situé devant le fusible général.

1. Sortir le fusible de rechange doucement en le poussant en dehors de sa fixation.
2. Insérer le fusible de rechange à la place de l'ancien.
3. Pousser le tiroir à sa place initiale.
4. Insérer à nouveau la fiche secteur et mettre en marche l'appareil.

Ne jamais remplacer le fusible par d'autres caractéristiques que celles mentionnées sur l'appareil !

Configuration des entrées

Diagramme 4

Entrée XLR : 1 = Masse 2 = Positif 3 = Négatif

Configurations des sorties

Haut-Parleur : Rouge = Positif Noir ou Blanc = Négatif

Attention :

Les deux sorties sont des points "chauds"
En aucun cas relier les bornes au châssis.

Caractéristiques techniques du AW 600 :

Les informations techniques ont été mesurées sur des exemplaires choisis au hasard et représentent les moyennes obtenues.

Toutes les mesures ont été faites à 120 V / 240 V // 50 Hz / 60 Hz.

Le point de saturation du préamplificateur est déterminé selon le niveau auquel la distorsion harmonique totale (THD) atteint 0.2 %.

Mesure	Paramètre	Symétrique
Impédance d'entrée	(Fixe)	330 kohm
Niveau d'entrée pour sortie nominale	(RMS)	1 Volt
Réponse en fréquence	(DC - 65 kHz)	-0.4 dB
Bruit de sortie *	(400 - 30 kHz)	< 150 µV
	(DC - 30 kHz)	< 200 µV
Impédance de sortie	(20 Hz - 20 kHz)	< 0.009 ohm
Facteur d'amortissement	(20 Hz - 20 kHz)	> 850
Courant maximum, crête		> 150 A
THD (1 kHz, mi-puissance, 8 ohm)		<0.001 %
THD (1 kHz, -1 dB, 8 ohm)		<0.0015 %

* Le bruit est mesuré avec les entrées en court-circuit.

Niveau de sortie nominal : 10 % de variation tension secteur va donner environ 20 % de variation en tension de sortie.

Consommation (sans charge ni signal) : 230 W

Le AW 600 est configuré en courant continu depuis les entrées jusqu'aux sorties.

Dimensions

Largeur	465 mm (18.3 pouces)
Profondeur	450 mm (17.7 pouces)
Hauteur	288 mm (11.3 pouces)
Poids	41 kg (90.2 lbs)

Les spécifications peuvent changer sans préavis.

Information importante

L'amplificateur AW 600 fournira ses performances audio optimum après une utilisation minimum de 72 heures. Afin de roder l'appareil rapidement lorsqu'il est neuf, il suffit de l'alimenter en signal audio à partir d'une source quelconque avec les sorties haut-parleurs déconnectées. Si l'appareil a été éteint, il lui faudra env. 2 heures de chauffe avant de retrouver ses performances optimales. A cause de son fonctionnement en classe A, comme tous les produits ELECTROCOMPANIET, le AW 600 émet une certaine chaleur. Une ventilation adéquate est importante. Il ne faut en aucun cas couvrir ou enfermer l'appareil.

Généralement, on laissera au moins 3 - 5 cm (1-2 pouces) sur les côtés et 5 - 8 cm (2 - 3 pouces) au-dessus.

Si un service est requis

Votre vendeur aura toute l'information nécessaire concernant les centres de service dans votre région et va faire le nécessaire pour que votre appareil soit vérifié dans les plus brefs délais. Notre politique en général est que votre appareil vous soit retourné dans les 5 jours ouvrables. Ceci est bien entendu un temps moyen qui peut varier localement en fonction des activités en cours auprès du centre de service.

Si pour une raison ou une autre il n'y a pas de centre de service dans votre pays, veuillez SVP envoyer votre appareil à l'adresse suivante :

Electrocompaniet as,
Breivikveien 7,
N-4120 Tau,
Norvège

Web: www.electrocompaniet.no
Département service : service@electrocompaniet.no

Le propriétaire est responsable pour tous les frais de transport, assurance, réimportation et frais de douane. Lorsque vous envoyez un appareil pour service à l'usine, il faut toujours joindre les documents suivantes :

1. Une preuve d'achat (facture etc.) dans le cas où la réparation est réclamée sous garantie.
2. Une facture proforma mentionnant la valeur de la marchandise, indiquant que l'appareil est envoyé en Norvège pour réparation.
3. Une lettre indiquant les défauts et symptômes en question.
4. Toujours envoyer l'appareil dans son carton et matériel d'emballage original afin d'éviter des dommages lors du transport. Electrocompaniet n'est pas responsable de dommages ayant lieu pendant le transport.

Si vous avez besoin de plus d'informations concernant l'utilisation de votre appareil, n'hésitez pas à contacter votre vendeur ou le distributeur national des produits ELECTROCOMPANIET.

Diagram2



Diagram3

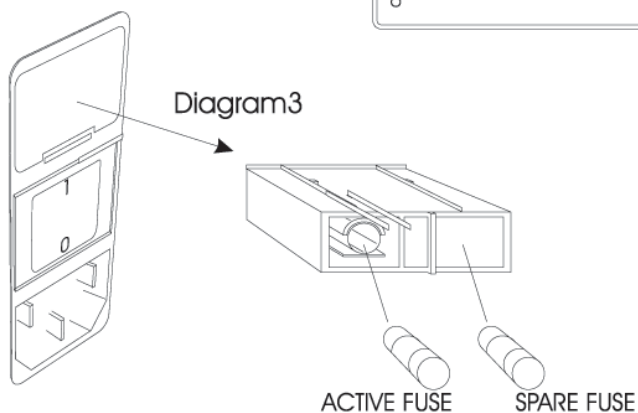
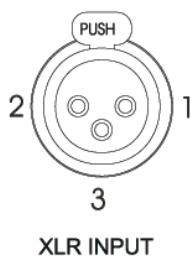


Diagram4



1 = Gnd
2 = +
3 = -

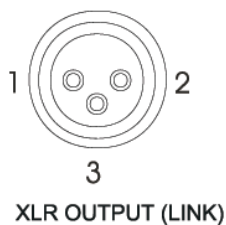
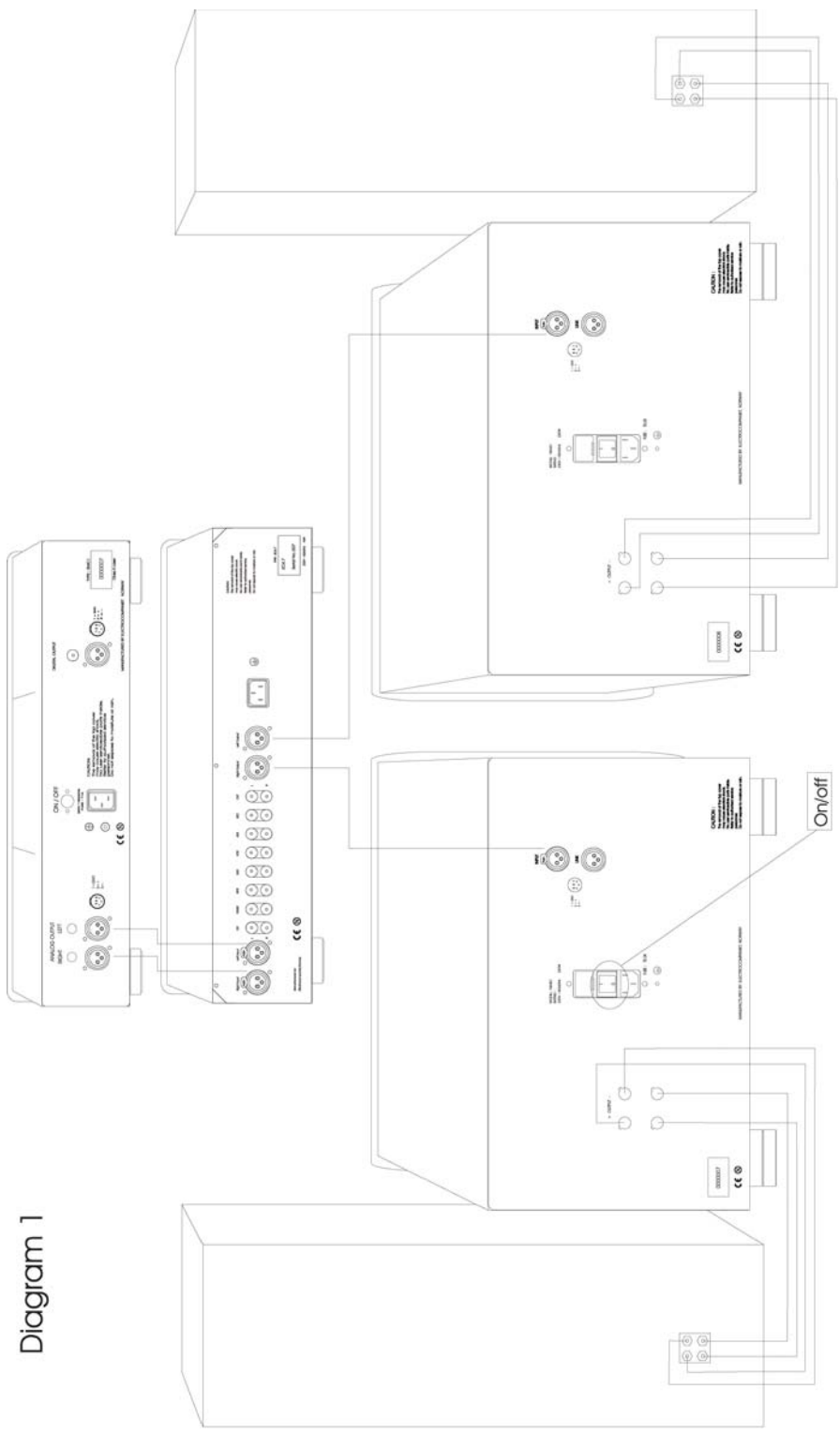


Diagram 1





Made in Norway

WWW.ELECTROCOMPANIET.NO